



PROJECT MUSE®

Stand-Upper Shirley Souagnon Speaks Out: A Diverse Voice for the L2 Classroom

Sophie Rigolot Adamson

The French Review, Volume 97, Number 2, December 2023, (Article)

Published by Johns Hopkins University Press

DOI: <https://doi.org/10.1353/tfr.2023.a917062>



➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/917062/summary>

Dossier pédagogique

Stand-Upper Shirley Souagnon Speaks Out: A Diverse Voice for the L2 Classroom

par Sophie Rigolot Adamson
(Elon U, NC)

Abstract

Stand-up comedy is flourishing in clubs across France and deserves serious attention if we are committed to sociocultural diversity in our curricula. As current “stand-uppers” speak out and post their performances on *YouTube*, we are given access to engaging, open-sourced materials through which students can explore diverse voices and topics in French. Included in this *dossier pédagogique* are suggested ways to incorporate clips by Franco-Ivorian humorist Shirley Souagnon at the upper-intermediate and higher levels. Through excerpts from “*Monsieur Shirley*” and “*Être Humain*,” for example, one can expand beyond traditional representations of France while helping to advance students’ second language proficiency.

Contents

I. Introduction

- A. Overview
- B. Who is Shirley Souagnon?
- C. Why Souagnon in the Classroom?
- D. Note to Instructors

II. Assignments and Lesson Plans

- A. Interview of Souagnon
- B. Stand-up Comedy
- C. Racism
- D. Discrimination

III. Works Cited

I. INTRODUCTION

A. Overview

In the December 2023 issue of *The French Review* (vol. 97.2), I describe the thriving stand-up comedy scene in France that has led to an explosion of clips on social media of humorists who deserve our attention. Unlike their predecessors who performed one-man and one-woman shows as staged characters with props, today's younger, more diverse "standuppers" are speaking into a microphone about compelling topics. They are commenting on French society and challenging audiences to question cultural assumptions around subjects such as nationality, race, ethnicity, religion, gender, and sexuality. As *New York Times* theater critic Laura Cappelle reported in 2022, they offer "a refreshing snapshot of French youth and culture." Given the growing collection of videos on *YouTube* with options to slow the playback speed, read full transcripts, and choose closed captioning in French, I encourage instructors to look for stand-up clips that could accompany, diverge from, and/or enhance their primary resources. In this dossier, I feature Franco-Ivorian humorist Shirley Souagnon with sample topics and activities intended for upper-intermediate and advanced language learners at the high school and university levels.

B. Who is Shirley Souagnon?

In her most recent stand-up shows and interviews, [Shirley Souagnon](#) has referred to herself as a black, nonbinary queer humorist whom people often mistake for a man. Born in Clichy, France, in 1986 to parents from the Ivory Coast, Souagnon gained notoriety for her sketches on the televised shows *On n'demande qu'à en rire* and the *Jamel Comedy Club*, followed by solo performances and tours across the country and abroad. Readers may also recognize her from *Comedians of the World*, the 2019 series on *Netflix* in which she is one of 47 international comics representing eight languages. She was also at the center of the stand-up scene in Paris when she opened and ran the *Barbès Comedy Club* from 2019 to 2022. While there are dozens of clips on *YouTube* of her early acts, I prefer her newer material. In this dossier, I will draw your attention to her *#Définition* series of videos in which she defines words such as *racisme*, *féminisme*, *SDF*, and *bled*, and I will include clips from her shows *Monsieur Shirley* (2019–2020), which I attended in Paris, and *Être humain* (2021–2023). Now an experienced and celebrated humorist in her thirties, Souagnon is at her best. She is much calmer on stage, and her authenticity is funnier. Even though she continues to make audiences laugh about lighter subjects like her love-hate relationship with the iPhone, she now includes tougher topics around social justice more consistently and compellingly.

C. Why Souagnon in the Classroom?

Simply put, Souagnon is talented, likeable, unique, and refreshingly open about the plural identities that come with “being human.” In an article for [TV5 Monde](#), Isabelle Mourgere describes her as “un personnage rarissime sur la scène humoristique” who performs “des stand-ups à son image—simples, directs et puissamment drôles.” Engaging, timely, and freely accessible online, the Franco-Ivorian humorist offers a unique rhetorical form through which to explore diverse topics in French. Like more and more of her peers in France right now, she is deceptively non-serious as she prods spectators to recognize the absurdity of cultural assumptions and practices. In *Être humain*, she treats the topic of white “communitarisme” in France, for example, by asking her audience to think about “skin-colored” tights and for whom they are designed. After chuckles and aaah’s from the room, she jokes that when she wears a pair of “collants couleur chair” friends urge her to start wearing lotion. Souagnon’s anecdotes make audiences laugh *and* pause. “L’idée, c’est de proposer un point de vue différent sur le monde!” she tells Mourgere, and it works. In an interview for [Le Petit Journal](#), Anne-Claire Voss praises Souagnon’s treatment of “les incohérences de notre société,” and in a review of *Être humain* in [Culture Tops](#), the humorist is commended for “monter la tension et la désamorcer sans jamais perdre ni en humour, ni en profondeur.”

D. Note to Instructors

Whereas stand-up has been *seriously fun* to integrate into my course content, it hasn’t always been easy. I grappled early on with questions that readers may already be anticipating. I wondered, for example, how much time it might take to search *YouTube* for useful and appropriate videos. Would the clips I unearthed offer subtitles in French and/or accurate closed captioning (CC)? Even with subtitles, transcripts, and the ability to slow the playback speed, would students be able to understand and learn something from the humor? Perhaps most significantly, how would they perceive my choices? Would my selections imply that I shared the humorists’ viewpoints? Would the content challenge stereotypes, or was there a risk the performances would play into them? In other words, would humor encourage students to rethink their perceptions or would it reinforce beliefs and stereotypes? I wouldn’t know without trying, so my approach was to stay mindful of these important questions throughout my planning and teaching. I also gained helpful insights from outside resources such as Jonathan Ervine’s 2019 book *Humour in Contemporary France: Controversy, Consensus, and Contradictions*, and I gauged students’ perceptions and learning outcomes through written assignments, in-class discussions, and anonymous surveys throughout the semester.

Now that I have taught two iterations of classes in which stand-up was incorporated throughout the semester, I am happy to report that looking for clips was not as daunting as it might seem.

YouTube has advanced search options and surprisingly accurate transcripts and CC, and often one discovery seamlessly leads to the next. Still, instructors will need to decide for themselves whether to adopt any of my examples depending on their comfort levels, course goals, and the institutional culture in their high school or college environments. The ideas that follow come from my own college-level courses for students pursuing minors or majors in French. At the private, mid-sized university where I teach, I am in a department of World Languages & Cultures that supports instructors' autonomy and creativity. My colleagues and I actively seek opportunities to de-center the curriculum and infuse content that celebrates diversity, equity, and inclusion as we tackle our goals around second language acquisition, critical thinking, writing, and intercultural competency.

II. ASSIGNMENTS & LESSON PLANS

A. Interview of Souagnon

Description

Students will peruse Souagnon's website, read about her on [Wikipedia.fr](#), and watch a three-minute compilation of the humorist's interview clips and stand-up. This video is particularly useful for its varied content, brevity, and automatic subtitles accurately displayed in French. Written questions will help check comprehension and encourage connections to students' interests and cultural perceptions.

Assignment

Rencontrez Shirley Souagnon! Parcourez [son site web](#) ainsi que les informations biographiques [ici sur Wikipedia.fr](#), et regardez [cette vidéo](#) (3:04) pour mieux la "connaître." Puis répondez aux questions suivantes:

1. Dans [la vidéo](#), de quels grands sujets Souagnon parle-t-elle? Faites une liste avec au moins quatre exemples.
 - Réponses variées: Racisme, homophobie, genres, sexualités, (manque de) soutien familial, football, solidarité nationale, politiques, représentation de la diversité du pays dans les arts, engagement de sa génération, etc.
2. Dans [un article pour TV5 Monde](#), Isabelle Mourgere fait l'éloge de Souagnon pour sa franchise, écrivant que l'humoriste "affiche son homosexualité comme elle respire, naturellement et sans en faire un plat, même si on sent bien que, plus jeune, elle n'a pas toujours eu la vie forcément facile." Dans la vidéo que vous avez regardée, on voit plusieurs exemples de cette franchise ou candeur "naturelle" à laquelle Mougere fait référence. Offrez quelques citations de la vidéo où Souagnon semble imperturbable en ce qui concerne son identité.

○ Réponse (0:14): Souagnon dit qu'elle est née femme et ne se pose pas de questions sur son genre. Elle partage ouvertement qu'elle se considère "bigenre," comme une évidence qui existe en elle "depuis toujours." Quand elle était jeune, ça lui faisait plaisir quand les gens l'appelaient "beau gosse," et aujourd'hui elle n'est pas gênée quand les gens l'appellent "monsieur" ou "madame." Elle se rend compte qu'elle tient quelque chose en elle qu'elle "commence à exprimer." Elle pense qu'il y a tellement plus de genres que ce qu'on connaît "dans ce monde binaire," et elle dit qu'il faut "tout casser et tout recommencer."

3. Malgré le rejet initial de son père envers la sexualité de sa fille, Souagnon dit qu'elle a "beaucoup de chance" d'avoir le papa qu'elle a. Pourquoi? Qu'est-ce qu'il lui a appris qui a aidé Souagnon à vivre sa vérité?

○ Réponse (1:02): Il l'a éduquée pour qu'elle soit indépendante dans sa façon de penser, alors c'est grâce à lui qu'elle a eu le courage de quitter la maison quand il fallait qu'elle vive sa vie de manière authentique.

4. Comment a-t-elle réagi au "monsieur" qui ne voulait pas lui serrer la main, et pourquoi est-ce que c'est drôle et/ou inattendu?

○ Réponse (1:20): Souagnon dit qu'elle a eu "la confiance" de lui tirer la main plus près d'elle pour lui faire la bise "juste pour lui montrer que vraiment il était *teubé*" (ou *bête* en verlan). C'est drôle parce que c'est l'opposé de la réaction à laquelle on s'attendrait. Normalement, on se fâche contre les gens qui nous rejettent, mais Souagnon souligne l'ignorance de l'homme raciste et choisit de voir l'humour dans la situation.

5. Expliquez la réponse de Souagnon à l'enfant qui lui avait demandé si elle faisait "du pipi noir." Quelle est la logique de sa réponse, et quel est l'avantage de répondre avec de l'humour?

○ Réponse (1:29): Elle lui a répondu: "Mais toi, t'es jaune?" pour dire que la couleur du pipi n'a rien à voir avec la couleur de la peau d'une personne et que la question est trop bête pour mériter une vraie réponse. L'avantage de répondre avec de l'humour est qu'on peut communiquer qu'un commentaire raciste est ridicule sans entrer dans un débat inutile. On peut aussi cacher ses émotions, si on veut, pour ne pas montrer sa vulnérabilité et/ou pour ne pas donner de puissance à l'autre.

6. Quand Souagnon dit que pour elle la France, "c'est quatre-vingt-dix-huit" (1:50), elle se réfère à la victoire du 12 juillet 1998 quand l'équipe nationale de foot a gagné sa première Coupe du Monde (3-0 contre le Brésil). Parcourez l'article "[Liberté, Égalité, Mbappé: Les Bleus and the Banlieues](#)" publié en mars 2023 par Laura Costelloe de RTE, et regardez la bande annonce du documentaire, [Les Bleus: Une Autre histoire de France](#) (2017), qui suit l'équipe de 1996 à 2016 pendant ses moments forts de cohésions et ruptures. Puis, en 4-6

phrases, expliquez pourquoi en '98 c'était “on est ensemble, on s'aime' et tout ça; La liberté, égalité, fraternité!” selon l'humoriste.

○ Réponse (1:50): Souagnon fait référence à la Coupe du Monde de 1998 parce que c'était un moment clé de son enfance. Elle est née le 3 octobre 1986, donc elle avait 11 ans en juillet 1998 et a vécu l'euphorie nationale quand 1,5 million de fans (chiffre estimé par les médias) se sont rassemblés aux Champs-Élysées pour célébrer la victoire tous ensemble, comme l'on peut voir dans [cette vidéo](#). Comme Souagnon dit, il y avait un sentiment de “liberté, égalité, fraternité” dans cette solidarité nationale. Comme on l'apprend dans la bande annonce du documentaire, les médias ont décrit l'équipe avec les adjectifs “black-blanc-beur” (“black, blanc, arabe”) au lieu de “bleu-blanc-rouge” pour souligner la diversité des origines des 22 joueurs de l'équipe.

7. Quel message a-t-elle pour les jeunes d'aujourd'hui? Par exemple, selon Souagnon, quels types de soutien est-ce que sa génération pourrait offrir?

○ Réponse (1:56): Son message est qu'il faut réagir au manque de diversité qu'on trouve au cinéma en France, en particulier. Pour Souagnon, ce n'est pas acceptable que les films et les émissions de télévision ne reflètent pas la réalité de la population en France. Donc, il faut faire l'effort de ne pas devenir de “vieux cons,” ce qui veut dire d'éviter de se contenter de la norme. Elle encourage les jeunes de sa génération à inclure des gens de toutes origines dans les films, d'imposer ce qu'ils veulent voir de la France.

In-class

Pairs or small groups will share reactions and responses to the questions they had prepared for class, and the instructor will add the new prompts below to vary the content, talk about wider implications, and foster collaboration.

1. Comment est-ce qu'une génération peut “*imposer* ce qu'on veut voir” au cinéma? Proposez une ou plusieurs démarches concrètes à partager avec la classe.

○ Réponses variées. Exemple: Les compagnies pourraient embaucher plus de personnes de couleur dans les bureaux qui s'occupent des castings.

2. Que veut-elle dire quand elle pose la question suivante: “Est-ce qu'on montre toujours que des blancs hétéros? Ou est-ce qu'on montre la France?” Cherchez des statistiques récentes, et préparez une mini présentation pour la classe qui montre la diversité du pays.

○ Réponses variées. Exemple: Souagnon veut dire que la vraie France est très diverse et qu'on devrait représenter cette réalité au cinéma. D'après Julia Pascual dans [un article](#) publié dans *Le Monde* en mars 2023, l'Institut National de la Statistique et des Études Économiques (Insee) a publié une somme d'études démographiques qui montre que les immigrés sont plus nombreux en France que jamais avec des origines plus diverses. Selon l'Insee, le pays compte 7 millions d'immigrés, ce qui représente 10,3% de la population. L'un des rapports révèle qu'une grande partie de la population française a un ancêtre

immigré, environ 32% des personnes de moins de 60 ans, et que les enfants et petits-enfants d’immigrés sont de plus en plus intégrés dans la société française. Le rapport révèle que 83% des personnes de moins de 18 ans en France qui ont au moins un parent immigré, trouvent leurs origines dans des pays hors d’Europe, notamment en Afrique.

B. Stand-up Comedy

Description

Introduce students to French stand-up through this brief clip titled “[Les réalités du métier de stand-up racontées par Shirley Souagnon](#)” (2:15). Souagnon is informative about stand-up without overwhelming us, and the clip provides automatic subtitling in French. In addition, students have the option to slow the playback speed and/or pause and replay as they see fit.

Assignment #1: Les réalités du métier de stand-up

Regardez [ce clip](#) dans lequel Souagnon raconte les réalités du métier de stand-up (2:15), et répondez aux questions suivantes par écrit.

1. D’abord, quelle est la différence entre une “humoriste” et une “comédienne” en français? Quelle est la distinction?
 - Réponse: Une humoriste pratique l’humour en parlant directement dans le micro sur scène, tandis qu’une comédienne est une personne dont la profession est de jouer au théâtre, au cinéma, à la télévision, ou à la radio.
2. Quelles sont quelques spécificités de la discipline du stand-up selon Souagnon? C’est-à-dire, comment est-ce que le stand-up diffère du “one-man show” et du “one-woman show” en France?
 - Réponse: Un humoriste qui fait du stand-up (ou un “stand-upper”) parle directement aux spectateurs de la réalité sans aucun accessoire.
3. Avant de chercher un producteur, qu’est-ce que Souagnon conseille aux jeunes humoristes?
 - Réponse: Elle dit qu’il faut juste trouver une salle, prendre un micro, et être marrant. C’est essentiel de pratiquer autant que possible devant des spectateurs pour s’améliorer.
4. Quel rapprochement fait-elle entre le rap et le stand-up?
 - Réponse: Souagnon dit que le stand-up est comme le rap de l’humour parce que “tout le monde le consomme mais personne ne le respecte vraiment.”
5. Quelles sont les deux parties dans la “construction d’une blague” selon Souagnon?

○ Réponse (1:05): Elle dit qu'il y a un "set-up" et "une punch." Le set-up c'est l'information ou la vérité, et la punch c'est le moment absurde qui suit et qui fait rire les spectateurs.

6. Souagnon décrit le stand-up comme "un échec permanent" et dit que "c'est un peu représentatif de la vie." Que veut-elle dire par cela, à votre avis?

○ Réponse (2:15): Comme dans la vie, on réussit et on échoue de manière cyclique. Il ne faut pas se décourager parce que ça fait partie du métier.

7. Souagnon dit que les humoristes doivent pratiquer pendant au moins dix ans pour s'améliorer et que c'est normal de "se prendre des *bides* de fou" (d'échouer). Elle aussi se prenait "des *fours*" au début de sa carrière. On comprend par le contexte qu'elle parle d'échecs. Selon vous, quelle est l'importance des "bides" et des "fours" quand on commence à faire du stand-up?

○ Réponse (1:52): Pour s'améliorer, les humoristes doivent beaucoup pratiquer, et il faut savoir qu'on va échouer de temps en temps avec des "bides" et des "fours." Les blagues ratées, les échecs, les ratages, et les déceptions font partie du métier et aident à progresser.

Assignment #2: La définition du stand-up

Description

This brief clip titled [Stand-Up Comedy](#) serves as a great follow-up to the preceding clip because it introduces stand-up through its content *and* form, and it provides more of the footage that had only been briefly inserted in the first video. Here Souagnon performs in an intimate setting and interacts with her audience members. She differentiates stand-up from the more traditional "one (wo)man show" through an anecdote, and she closes the video by reading out her definition of stand-up as we see it being typed across the screen: "#STAND-UP, nom masculin: Spectacle au cours duquel un(e) humoriste, seul(e) en scène et sans accessoire, essaye de faire rire même les racistes."

Assignment

Regardez [ce clip](#) (1:20) de Souagnon sur scène, et répondez aux questions suivantes par écrit. Comme vous le savez, n'hésitez pas à ralentir la vitesse et/ou à revenir sur des passages autant que vous voulez.

1. A la fin de la vidéo, on voit que la définition de Souagnon du "stand-up" ressemble *presque* à une définition qu'on trouverait dans un dictionnaire, mais l'humoriste y ajoute sa subjectivité. Quelle est la partie subjective de sa définition, et quel en est le sens dans le contexte du sketch?

- Réponse: Dans la “définition” de Souagnon, elle ajoute “même les racistes” à la fin pour faire référence au spectateur qu’elle a mentionné qui avait tout de suite parlé de la couleur de la peau des humoristes.
2. Qu’est-ce que la réponse du spectateur suggère des perceptions du stand-up en France?
- Réponse: La réponse suggère que les gens perçoivent que la majorité des stand-uppers en France aujourd’hui ne sont pas blancs.
3. Regardez le clip “[Where is Bryan?](#)” (1:29) de Gad Elmaleh, grand humoriste marocain-canadien connu pour ses “one-man-shows.” Comment est-ce que son contenu et son comportement sur scène diffèrent du stand-up que vous venez de voir de Shirley Souagnon? Donnez des exemples précis de leurs différences.
- Réponse: Gad Elmaleh est beaucoup plus dynamique et animé sur scène. Il n’a pas de micro, et le contenu est plus léger. Il raconte des histoires drôles de ses cours inutiles d’anglais, tandis que Souagnon parle calmement et directement aux spectateurs de son métier, de son identité, et de ses préoccupations actuelles.

In class

Pairs or small groups share their reactions and responses to the assigned work, and the following question(s) can be added to the in-class discussion.

1. Quelles sont vos réactions au rapprochement de Souagnon entre le rap et le stand-up? Est-ce que vous partagez sa perception du rap (dans vos régions ou pays)? Soutenez votre réponse.
2. Si vous aviez droit à un billet gratuit pour voir Souagnon ou Elmaleh, quel humoriste choisiriez-vous de voir en personne d’après ce que vous avez regardé pour aujourd’hui, et pourquoi?
3. Quels (autres) humoristes connaissez-vous? Avec votre partenaire ou groupe, choisissez un(e) humoriste (de n’importe quel pays) que vous connaissez en commun. Pourquoi appréciez-vous (ou pas) cette personne? Préparez une description détaillée de l’humoriste à partager à haute voix pour voir si la classe pourra deviner son identité.

C. Racism

Description

In Souagnon’s video, [Définition: Racisme](#) (3:54) she tells a live audience about a memory from when she was 7 years-old on her school’s playground. It would have been in the early 1990s when another child screamed at her that the far right-wing French politician Jean-Marie Le Pen “was going to win” (the 1995 presidential election), and that Souagnon should “go home” (implying to

another country). Souagnon tells us she was distressed by the verbal assault and utterly confused by the warning to “go home” given she is French-born and raised. She laughingly adds that whereas audience members feared the big bad wolf (“le loup”) when they were young, she had Le Pen to worry about, revealing that she was speaking to a predominantly white audience. Indeed, in the last portion of the video, she asks the audience if they know the names of any Black actresses or actors in France. When she receives a “oui” from a spectator and she presses him for examples, he cannot offer any names. She teases him and says this was the impetus behind a collective book in which she participated with 15 other Black performers, *Noire n’est pas mon métier* (2018), edited by Aïssa Maïga, the Senegal-born French actress, director, writer, producer, and activist. Souagnon then talks about their experience at the 2018 Cannes film festival when they walked and posed on the red carpet for white photographers, and she adds: “On aurait dit une vente aux enchères d’esclaves.” The audience laughs, undoubtedly before the comment has sunk in. She says that among the 16 Black actresses on the red carpet, the photographers were only calling out two names, those of Aïssa Maïga and Sonia Rolland: “Aïssa Sonia Aïssa Sonia...!” and because Souagnon tried to help them by yelling out “Shirley,” her mouth is wide open in all of the photos. The audience laughs throughout, and the clip ends with the definition of “racism” typed across the screen for a second time. This time, however, it has been revised. It reads: “Racisme n.m. Idéologie postulant **toujours** d’une hiérarchie des races,” the adverb “toujours” added to her original definition, highlighted in red, and repeated out loud three times for added attention.

Assignment

Regardez [ce clip](#) (3:54) dans lequel Souagnon “définit” le racisme pour les spectateurs, et répondez aux questions suivantes.

1. Dans son sketch, l’humouriste raconte un mauvais souvenir de son enfance quand un enfant lui a crié dessus que Jean-Marie Le Pen, l’ancien leader du Front National (et père de son successeur, Marine Le Pen) allait gagner les élections présidentielles de 1995 (ce qu’il n’a pas réussi) et que, par conséquence, Souagnon devait “rentrer” chez elle. Elle raconte que ça lui avait “fait de la peine.” Puis elle dit aux spectateurs: “Vous aviez le loup pour vous faire peur quand vous étiez petits; moi j’avais Jean-Marie...” (1:13) Elle a fait des cauchemars ayant peur que Le Pen sorte de sous son lit en lui disant de “rentrer au pays.” Qu’est-ce que cet enfant voulait dire en signalant à Souagnon qu’elle devait “rentrer” chez elle? Pourquoi avait-il l’impression qu’elle n’était pas chez elle en France?
 - Réponses variées. Exemple: L’enfant jugeait Souagnon par la couleur de sa peau. Il pensait que si elle était noire c’était parce qu’elle ne venait pas de la France. Elle devait venir d’un autre pays. À cause du racisme autour de lui et dans les discours politiques, il ne savait pas qu’elle aurait pu naître en France et avoir une carte d’identité française comme lui.

2. L'humoriste parle du livre *Noire n'est pas mon métier* publié en 2018 par 16 comédiennes noires et édité par l'actrice et directrice Sénégalaise, Aïssa Maïga. Après avoir dit qu'on "aurait dit une vente aux enchères d'esclaves," les spectateurs rient malgré le fait que la blague est déroutante et le sujet de l'esclavage n'est pas drôle. Pourquoi, à votre avis, rit-on de choses tragiques?

○ Réponses variées. Exemple: On rit pour beaucoup de raisons variées, et parfois le rire n'est pas intentionnel. On rit quand on est mal à l'aise, par exemple, et on peut aussi rire de choses choquantes et surprenantes. C'est aussi parfois plus facile de rire que de réagir autrement.

3. Quelle est la question qu'elle pose aux spectateurs (2:18) au sujet des acteurs et actrices noirs en France, et quelle réponse reçoit-elle? Quel en est le résultat de sa petite enquête?

○ Réponse: Une seule personne répond qu'il connaît des noms d'acteurs ou actrices noirs, mais il n'est pas capable de lui en donner. Il continue à dire "oui" sans offrir aucun exemple. Les artistes noirs ne reçoivent pas beaucoup de presse, et il n'y en a pas beaucoup par rapport aux artistes blancs. Même les photographes ne connaissaient que 2 noms parmi les 16 qui avaient monté les marches de Cannes le 18 mai 2018.

4. Pourquoi est-ce que la bouche de Souagnon est grande ouverte dans les photos prises à Cannes? Quelle est son explication?

○ Réponse: Elle dit qu'elle a essayé d'apprendre aux photographes son prénom en hurlant "Shirley" pendant qu'ils prenaient leurs photos. Du coup, elle a toujours la bouche ouverte, et elle dit qu'elle a appris sa leçon!

5. À la fin de son sketch, comment interprétez-vous le sens de l'adverbe "toujours" dans sa définition du "racisme"? Est-ce que vous le lisez comme "always" et/ou "still"? Expliquez votre interprétation dans le contexte de son sketch.

○ Réponses variées. Exemple: Dans sa définition du racisme, "Idéologie postulant **toujours** d'une hiérarchie des races," on pourrait interpréter l'adverbe dans les deux sens. C'est une idéologie qui continue aujourd'hui (still today) et qui semble exister pour toujours (always). Dans le contexte de son sketch, on peut comprendre la définition comme "still" étant donné que même les spectateurs dans la salle ne connaissent pas les noms des grands acteurs et actrices noirs en France.

6. Regardez les deux clips ci-dessous du 18 mai 2018, et choisissez une citation de chaque vidéo que vous trouvez particulièrement puissante. Citez-les, et défendez vos choix en 3-4 phrases pour chacune.

○ *BFMTV*: "[Festival de Cannes: 'Noires n'est pas leur métier'](#)" (1:31)

○ *Le Monde*: "[Cannes: des actrices dénoncent la sous-représentation des femmes noires à l'écran](#)" (1:17)

7. À vous! Écrivez une “définition” dans le même style que Souagnon. C’est-à-dire, soyez authentique tout en ajoutant une partie subjective ou subversive.

○ Réponses variées. Exemple: “Privilège: Avantage exclusif possédé par un individu ou un groupe par droit (arbitraire et injuste) de naissance.”

8. Imaginez que vous venez d’assister à [ce même spectacle](#) de Souagnon. En sortant de la salle, créez un “tweet” [ici](#) (sur une diapo de TweetGen qui imite le style de Twitter/X) pour partager vos réactions pour les amis qui vous suivent!

9. Remarquez la grande variété de commentaires affichés sous la vidéo de Souagnon. Choisissez une critique négative ainsi qu’une réaction positive, et commentez sur les deux. Êtes-vous d’accord? Puis, écrivez un commentaire authentique que vous serez réellement capable de poster.

D: Discrimination

Description

Students are assigned [this 20-second excerpt](#) in which Souagnon tells her audience about the challenge of renting a “gîte” or cabin through Airbnb as a lesbian. She tells the story of a time she refined her search criteria by checking the box for a “gay friendly” residence, and the site proposed “only one result...her own place.” In her words: “Je voulais aller réserver un gîte avec ma copine, donc on va sur internet, et là, le site propose plusieurs critères: Chien? Oui. Fumeur? Oui. Gay friendly? Ok. Le site, il m’a proposé un seul résultat: chez moi. Il m’a dit ‘reste bien là où tu es, lesbienne.’” When asking students how many options were proposed by the site, a handful may respond “one,” as several of mine did, without understanding that the “one” result of “chez moi” was not, in fact, a real result. Souagnon insinuates that there had been zero matches due to renters’ prejudice. This is an effective exercise for language learners because they need to push beyond basic linguistic comprehension to understand the message. In addition, it offers a springboard into a discussion about discriminatory practices worldwide.

Assignment

Regardez [ce clip](#) (:20) dans lequel Souagnon parle de sa recherche d’un gîte (logement) sur le site d’[Airbnb](#), et répondez aux questions suivantes.

1. Quand Souagnon et sa copine ont cherché un gîte sur internet, quelles sont les trois cases de recherche que l’humoriste a cochées?

○ Réponse: Elle a coché “oui” pour les chiens, les fumeurs, et les logements “gay-friendly.”

2. Combien de résultats a-t-elle reçus? Quel en est le message? Expliquez brièvement son anecdote dans vos propres mots.

○ Réponse: Souagnon raconte qu'elle a reçu "un seul résultat... chez moi," mais cela veut dire qu'elle n'en a eu aucun et donc le message qu'elle a compris était qu'il fallait tout simplement qu'elle reste chez elle. Elle n'avait pas d'options parce qu'Airbnb n'avait aucun gîte qui était gay-friendly. Le message qu'elle a reçu indirectement était: "Reste bien là où tu es, lesbienne!"

3. Avez-vous déjà loué ou cherché un logement sur un site comme [Airbnb](#) ou [Vrbo](#)? Que pensez-vous du concept? Faites une liste de quelques avantages et inconvénients pour un *locataire* et pour un *propriétaire*.

○ Réponses variées. Exemples: Quelques avantages pour un *locataire* sont la grande variété d'options de logements et de prix, l'accès aux commentaires des locataires précédents, le contact direct avec les propriétaires (pour des noms de restaurants dans le coin, etc.), la possibilité d'emmener ses chiens, et le sentiment d'être "chez soi" par rapport aux hôtels sans cuisine ni jardin. Quelques risques sont que les photos et les descriptions des logements peuvent être trompeuses, les propriétaires ne sont pas toujours disponibles en cas d'urgence, et ils peuvent exclure ou mal traiter certains locataires de manière discriminatoire. Un *propriétaire* prend le risque de louer à des locataires insolents et/ou irrespectueux de leurs affaires ou de leurs voisins.

4. Regardez les sites (en français) [Airbnb](#) et [Abritel](#), et trouvez quelques exemples de services "dignes de confiance" qui sont mis en place pour rassurer les locataires de leur sécurité. Quels en sont trois exemples?

○ Réponses variées. Exemples: Chez Airbnb, ils font une vérification des profils et des annonces; il y a une messagerie pour permettre aux hôtes et aux voyageurs de communiquer en toute sécurité; leur plateforme est sécurisée pour recevoir et envoyer des paiements. Abritel partage sa "politique d'intégration" [ici](#) en disant que leur plateforme est "ouverte" et "s'engage en faveur de l'accessibilité, de la tolérance et du respect, et garantit à chacun la même protection et les mêmes opportunités." Ils disent que chaque membre de leur communauté "doit se sentir accueilli et respecté, peu importe son origine."

5. Parcourez [cette page](#) (en anglais) et [cette page](#) (en français) de questions et de réponses sur "la politique de non-discrimination" d'Airbnb, et préparez votre réaction sous forme d'une lettre au patron d'Airbnb en France (M. Emmanuel Marill en 2023).

○ Réponses variées. Exemple: "Cher Monsieur, Je vous écris pour dire que c'est impressionnant qu'Airbnb protège les droits des voyageurs accompagnés d'animaux d'assistance en interdisant aux propriétaires de facturer des frais de ménage distincts quand les locataires viennent avec un animal d'assistance. Je trouve aussi que c'est une démarche raisonnable qu'en 2018 Airbnb a arrêté de montrer les photos des locataires aux

propriétaires avant la confirmation d'une réservation. Je vous prie d'accepter, Monsieur, l'expression de mes sincères salutations.”

6. Lisez les articles “[Can Airbnb Train Hosts Not to Be Racists?](#)” (2019) de Jennifer Eberhardt, auteur de *Biased: Uncovering the Hidden Prejudice That Shapes What We See, Think, and Do* (2019), et “[Black Travelers say Home-Share Hosts Discriminate, and a New Airbnb Report Agrees](#)” (2022) de Sara Clemence du *New York Times*. Quelles sont vos réactions? Choisissez et citez quelques statistiques importantes de chaque article pour soutenir vos réponses.

○ Réponses variées. Exemples: D'après Eberhardt, la recherche montre que les noirs sont 16% moins susceptibles que les blancs d'être acceptés comme invités. Selon Clemence du *New York Times*, le rapport de 2020 montre les résultats suivants: “Airbnb booking requests from fictional guests with ‘Black-sounding’ names were far less likely to get a response than inquiries from ‘white’ ones. Travelers began sharing their own experiences on social media, often with the hashtag #airbnbwhileblack. Some said they were regularly rejected for reservations—or even turned down by a host while white friends were later accepted for the same dates.”

7. Écoutez [ce reportage](#) intitulé “Peut-on trouver une location de vacances lorsqu'on s'appelle Majid ou Merwane?” (2:43) sur *France Inter*. Claire Chaudière parle à des locataires qui ont eu des réservations tout de suite annulées tandis que leurs amis avec des noms “franco-français” ont pu réserver, après eux, les mêmes logements pour les mêmes dates. Écoutez bien le reportage, choisissez un aspect que vous trouvez particulièrement intéressant, et élaborez sur votre choix.

8. Réponses variées. Exemple: C'est troublant d'entendre Merwane Mehadji, journaliste du *Parisien*, raconter l'expérience d'avoir réservé un logement deux fois et d'avoir “le même scénario” deux fois de suite quand la transaction a été validée et puis annulée sans explication. C'est décevant que quand une de ses amies a réservé le même logement pour les mêmes dates, le propriétaire lui a tout de suite répondu que c'était disponible. Comme Mehadji a dit à Chaudière, “On se rend compte qu'en fait il y a de la discrimination.”

9. Lisez le poste de Merwane Mehadji sur Twitter/X, et parcourez les réponses qu'il a reçues. Choisissez une des réponses qui attire votre attention, et expliquez votre choix. Puis écrivez votre réaction [ici](#) pour créer un “tweet” qui ressemble à une page de Twitter/X.

III. WORKS CITED

Abritel. www.abritel.fr.

Abritel: Confiance et Sécurité. <https://www.abritel.fr/confiance>.

Airbnb. www.airbnb.fr.

Airbnb nondiscrimination policy. airbnb.com/help/article/2867.

“Airbnb scandal: North African users snubbed by French landlords.” *The Local*, 21 Aug. 2018, <https://www.thelocal.fr/20180821/airbnb-scandal-north-african-users-snubbed-by-french-landlords/>.

Airbnb questions sur la politique de non-discrimination. <https://fr.airbnb.ca/help/article/1435>.

“Cannes: Des actrices dénoncent la sous-représentation des femmes noires à l’écran.” Uploaded by *Le Monde*, 17 May 2018, <https://www.youtube.com/watch?v=oUJYRTmoGgI>.

Cappelle, Laura. “As Paris’s Theaters Go Quiet, Its Comedy Clubs Are Packed.” *New York Times*, 18 Aug. 2022, <https://www.nytimes.com/2022/08/18/theater/paris-comedy-clubs-standup.html>.

Castelloe, Laura. “Liberté, égalité, Mbappé: Les bleus and the banlieues.” *RTE*, 27 March 2023, <https://www.rte.ie/brainstorm/2018/0713/978399-france-banlieues-mbappe-soccer-world-cup-2022/>.

Chaudière, Claire. “Peut-on trouver une location de vacances lorsqu’on s’appelle Majid ou Merwane?” *France Inter Radio*, 21 Aug. 2018, <https://www.radiofrance.fr/franceinter/podcasts/grand-angle/peut-on-trouver-une-location-de-vacances-lorsqu-on-s-appelle-majid-ou-merwane-4485793>.

Clemence, Sara. “Black Travelers Say Home-Share Hosts Discriminate, and a New Airbnb Report Agrees.” *New York Times*, 18 Dec. 2022, <https://www.nytimes.com/2022/12/13/travel/vacation-rentals-racism.html>.

Eberhardt, Jennifer. “Can Airbnb Train Hosts Not to Be Racists?” *The Daily Beast*, 12 June 2019, <https://www.thedailybeast.com/can-airbnb-train-hosts-not-to-be-racists>.

- Elmaleh, Gad. “Where is Bryan?” Uploaded by Comédie+, 28 Dec. 2021, <https://www.youtube.com/watch?v=G3dWLEG6Tro>.
- Ervine, Jonathan. *Humour in Contemporary France: Controversy, Consensus, and Contradictions*. Liverpool University Press, 2019.
- “Festival de Cannes: ‘Noires n’est pas leur métier.’” Uploaded by BFMTV, 17 May 2018, <https://www.youtube.com/watch?v=gMZS4kHSAXU>.
- “Fête sur les Champs-Élysées après la Victoire des Bleus.” *Journal de 20 Heures*, 13 July 1998, <https://enseignants.lumni.fr/fiche-media/00000000456/fete-sur-les-champs-elysees-apres-la-victoire-des-bleus.html>.
- “Les Bleus: Une autre histoire de France.” *YouTube*, Uploaded by KickingandScreening, 16 May 2017, <https://www.youtube.com/watch?v=kGSwhmXpqOc>.
- @MerwaneMeh. “Quand tu veux partir en vacances comme tout le monde mais que ton nom dérange: tu réserves, tu payes, et 3j après c’est annulation sans explication. Expérience similaire sur @airbnb_fr et surtout @abritel. Le comble: les dates que j’avais mis sont dispo de nouveau.” Twitter, 7 August 2018, 5:39 a.m., https://twitter.com/MerwaneMeh/status/1026764815295864832?ref_src=twsrc%5Etfw%7Ctwcamp%5Etweetembed%7Ctwterm%5E1026764815295864832%7Ctwgr%5E0c59a62a12c29c227ba4066a47f6b77cce1b1c57%7Ctwcon%5Es1_&ref_url=https%3A%2F%2Fwww.radiofrance.fr%2Ffranceinter%2Fpodcasts%2Fgrand-angle%2Fpeut-on-trouver-une-location-de-vacances-lorsqu-on-s-appelle-majid-ou-merwane-4485793.
- Mourgere, Isabelle. “Shirley Souagnon: Appelez-la [sic] Monsieur ou Madame.” *TV5 Monde*, 30 Nov. 2019, <https://information.tv5monde.com/terriennes/shirley-souagnon-appelez-la-monsieur-ou-madame-32327>.
- Pascual, Julia. “En France, des immigrés plus nombreux, aux origines plus diverses et aux trajectoires ascendantes d’une génération à l’autre.” *Le Monde*, 30 March 2023, https://www.lemonde.fr/societe/article/2023/03/30/en-france-des-immigres-plus-nombreux-aux-origines-plus-diverses-et-aux-trajectoires-sociales-ascendantes_6167623_3224.html.
- Scipioni-Guenancia, Quitterie. “Être Humain: Shirley Souagnon rend son tablier avec finesse et humour.” 3 March 2023, <https://www.culture-tops.fr/critique-evenement/seul-en-scene/etre-humain>.

Souagnon, Shirley. www.shirleysouagnon.com/.

---. “Définition du Standup.” *YouTube*, uploaded by Shirley Souagnon, 30 January 2018, <https://www.youtube.com/watch?v=zDdRMdtpISA>.

---. “La Formule 3 en 1.” *YouTube*, uploaded by Montreux Comedy, 4 April 2013, <https://www.youtube.com/clip/Ugkx0hd9l4jXyqYUdgpgoWkMS95zgmUS2BIY>.

---. “Les réalités du métier de stand-up racontées par Shirley Souagnon.” *YouTube*, uploaded by Brut, 25 June 2018, <https://www.youtube.com/watch?v=fLNRBhLMoOU>.

---. “Shirley Souagnon nous parle sexualité, racisme et étiquettes.” *YouTube*, uploaded by Melty, 12 March 2019, <https://www.youtube.com/watch?v=feOutGtV5XM>.

---. “Stand-Up Comedy.” *YouTube*, uploaded by Shirley Souagnon, Jan 30 2018, <https://www.youtube.com/watch?v=zDdRMdtpISA&t=3s>.

“Shirley Souagnon.” *Wikipédia*, 1 Dec. 2023, fr.wikipedia.org/wiki/Shirley_Souagnon.

TweetGen. www.tweetgen.com/create/tweet.html.

Voss, Anne-Claire. “Shirley Souagnon, une humoriste qui fait le Tour du Monde des comedy Clubs.” *Le Petit Journal*, 17 Nov. 2022, <https://lepetitjournal.com/londres/communaute/shirley-souagnon-humoriste-tour-monde-350010>.

Vrbo. www.vrbo.com/fr-ca/.